

EXTERNO

Índice AI: ASA 17/34/95/s
Distr: PG/SC

Fecha: 5 de julio de 1995

PREOCUPACIÓN MÉDICA

TANG Yuanjuan
REPÚBLICA POPULAR CHINA

Tang Yuanjuan es un preso de conciencia adoptado por Amnistía Internacional que cumple una sentencia de 20 años de prisión, una de las más duras de las impuestas por delitos «contrarrevolucionarios» desde la campaña de represión de junio de 1989 contra los manifestantes defensores de la democracia. Tang Yuanjuan tiene unos 35 años. Después de ingresar en prisión le diagnosticaron tuberculosis pulmonar y hepatitis (de tipo desconocido, pero descrita como de «tercer grado»). Recibió tratamiento hospitalario en 1990, pero no está claro que asistencia médica ha recibido desde entonces en la cárcel. En mayo de 1995, Amnistía Internacional recibió informes según los cuales sufría frecuentes dolores en la parte superior del abdomen, por lo que la organización tiene interés en asegurarse de que recibe atención médica inmediatamente.

Información general

Tang Yuanjuan fue uno de los cinco empleados de una importante fábrica de automóviles de la ciudad de Changchun, provincia de Jilin, detenidos en 1989 y juzgados al mismo tiempo en 1990 por las actividades llevadas a cabo durante el periodo del movimiento de 1989 en favor de la democracia. Tang Yuanjuan fue detenido el 10 de junio de 1989 y fue acusado de ser el líder de un grupo de debate conocido como el «salón de la filosofía», que se había reunido ocasionalmente en 1987 y 1988 para discutir sobre temas sociales, económicos y políticos, como muchos otros grupos de ese tipo que existían en China en ese periodo. Los inculpados fueron acusados también de colocar carteles políticos en la fábrica de automóviles y de organizar dos manifestaciones, en cada una de las cuales participaron varios millares de trabajadores de Changchun en mayo y junio de 1989. La primera manifestación se organizó como muestra de apoyo a los estudiantes que estaban en huelga de hambre en Pekín. La segunda se celebró tras los homicidios del 4 de junio de 1989 en Pekín y fue convocada cuando estudiantes de la universidad de Changchun acudieron a la fábrica a informar de la represión que había habido la noche anterior. Según información procedente de fuentes privadas y oficiales, las manifestaciones fueron pacíficas. Ni Tang Yuanjuan ni ninguna de las personas juzgadas con él fueron acusadas en el juicio de haber usado la violencia o abogado por ella.

Según la información recibida por Amnistía Internacional, el juicio fue una mera formalidad: el veredicto parecía haberse decidido antes de que empezaran la vistas. El abogado de Tang Yuanjuan argumentó que el grupo de debate del que formaban parte los acusados no podía considerarse un «grupo contrarrevolucionario» porque no tenía objetivos contrarrevolucionarios ni estructura organizativa. Según los informes, en respuesta a la intervención del abogado, el fiscal afirmó que la policía, las fiscalías y los tribunales de la ciudad y de la provincia habían discutido el caso y que destacadas autoridades de la ciudad se habían «puesto de acuerdo» sobre él.

En marzo de 1990, Tang tuvo unas fiebres muy altas y le diagnosticaron tuberculosis y hepatitis en tercer grado. Informaron a sus familiares de que los síntomas eran graves y les pidieron que llevaran dinero al centro de detención en el que estaba recluido para que pudiera recibir asistencia hospitalaria. Fue hospitalizado, pero le devolvieron al centro de detención antes de que acabara el tratamiento porque el dinero pagado al hospital era, al parecer, insuficiente. Volvieron a ingresarle en el hospital cuando su familia pagó más dinero, pero le trasladaron otra vez al centro de detención en septiembre de 1990, al parecer debido a las medidas de seguridad tomadas para los Juegos Asiáticos que se celebraban en Pekín.

En abril de 1991 fue trasladado al Destacamento Núm 2 de Reeducción por el Trabajo de Lingyuan, en la provincia de Liaoning. Según informes, tanto él como otros presos políticos recluidos allí fueron torturados en varias ocasiones (véase el informe de Amnistía Internacional *Torture in China*, ASA 17/55/92, publicado en diciembre de 1992).

La familia de Tang Yuanjian ha pedido reiteradamente que sea puesto en libertad bajo fianza por motivos de salud para que pueda recibir la adecuada asistencia médica. Las autoridades de la prisión han rechazado estas peticiones aduciendo que la libertad bajo fianza por motivos de salud se concede sólo a los que padecen enfermedades graves y «no pueden cuidarse por sí mismos». Sus familiares no han sido informados de los resultados de las pruebas médicas y creen que no está recibiendo tratamiento.

Parece ser que Tang ha estado tomando medicinas tradicionales chinas que le ha proporcionado su familia, pero se desconoce qué asistencia médica está recibiendo en el campo de detención. Según informes recibidos en mayo de 1995, se ha quejado de dolores en la parte superior del abdomen. Amnistía Internacional ha pedido información sobre su estado de salud actual y garantías de que recibirá toda la atención médica y el tratamiento que necesite. AI continúa pidiendo su liberación basándose en que es preso de conciencia.

EXTERNO

Índice AI: ASA 17/34/95/s
Distr.: PG/SC

A:Profesionales de la medicina

De:Oficina Médica / Programa Regional para Asia

Fecha:5 de julio de 1995

ACCIÓN MÉDICA

TANG Yuanjuan
REPÚBLICA POPULAR CHINA

Palabras clave

Tema: Preso de conciencia y atención médica

Acciones recomendadas

Se ruega a los profesionales de la medicina que envíen cartas a las direcciones que incluimos seguidamente en favor de Tang Yuanjuan, preso de conciencia adoptado por Amnistía Internacional, que cumple una condena de 20 años de cárcel. Consulten la información adjunta.

- señalando que a Tang Yuanjuan le diagnosticaron en 1990 una tuberculosis pulmonar y una hepatitis y que desde entonces sufre, según informes, dolor en la parte superior del abdomen. Pregunte qué atención médica está recibiendo y garantías de que se le proporcionarán los cuidados y el tratamiento que necesite;
- expresando preocupación por la durísima sentencia —20 años de prisión— que le impusieron a Tang Yuanjuan en 1990 tras su detención durante la campaña de represión contra los manifestantes partidarios de la democracia;
- señalando que no participó en ninguna actividad violenta y que tampoco abogó por la violencia. Expresando preocupación por el hecho de que Tang Yuanjuan se encuentre encarcelado como preso de conciencia por expresar pacíficamente sus opiniones y pidiendo su liberación inmediata e incondicional porque es preso de conciencia.

Direcciones

XIAO Yang Buzhang
Sifabu
Xiaguangli
Beijingshi 100016
República Popular China
Fax: +86.1.467.7351

YAO Yunhui Juzhang
Laodong Gaizao Gongzuo Guanliju
14 Dongchang'anlu
Dongchengqu
Beijingshi 100741
República Popular China
Faxes: +86.1.408.1046

(Director del Departamento de Administración Penitenciaria del Ministerio de Justicia, antes conocido como Administración de Reeducación Mediante el Trabajo).

ZHENG Yueshan Juzhang
Laogaiju
2 Qishan Zhonglu, Beiling Dajie
Huangguqu
Shenyangshi 110032
Liaoningsheng
República Popular China

(Director de la Oficina de Liaoning de Administración de Reforma Mediante el Trabajo, provincia en la que se encuentra recluido Tang)

LI Chengyi Tingzhang
Sifating
45 Beilinglu
Huangguqu
Shenyangshi 110032
Liaoningsheng
República Popular China
Faxes: +86.24.692.524

(Director del Departamento de Justicia de Liaoning)